



## Espace Musical

Renseignements - Réservations :  
Tel - Rep - Fax: 04 42 99 37 11

Pour toute correspondance

Adresse postale:

*Les Festes d'Orphée* - c/o Guy Laurent  
2 montée du Château - 13880 Velaux

Adresse e.mail: [orphee@orphee.org](mailto:orphee@orphee.org)

Site Web: [www.orphee.org](http://www.orphee.org)

création graphique: 04 02 20 24 14 10 - ne pas jeter sur la voie publique



*Les Festes d'Orphée*  
présentent

**Espace Musical Chapelle S<sup>te</sup>-Catherine**

Direction  
Guy Laurent

## Les Concerts

**P r o g r a m m e**

## Les Mardis Musicaux

04 42 99 37 11

**Neuvième Saison 2006 / 2007 - 1<sup>er</sup> semestre : octobre - février**



Ville d'Aix-en-Provence  
COMMUNAUTÉ DE  
PAYS D'AIX



Région



Provence-Alpes  
Côte d'Azur





## Au public de l'Espace Musical *Chapelle S<sup>te</sup>-Catherine*

En attendant de retrouver - très vite nous le souhaitons - notre résidence permanente à la Chapelle *S<sup>te</sup>-Catherine*, notre Espace Musical poursuit son activité de façon « re-localisée » : Chapelle des *Oblats*, Eglise du *S<sup>t</sup>-Esprit*...

Les habitués noteront, pour cette rentrée, une réduction quantitative du nombre de manifestations :

En effet, en cette année du XX<sup>e</sup> Anniversaire de notre Ensemble, nous consacrons une large part de notre activité à l'enregistrement d'un nouveau C D (le sixième) consacré à Jean Gilles (cf. bulletin de souscription, commercialisation courant 2007).

Avec 369 manifestations depuis 1998, cet Espace est une structure dynamique, ouverte et originale de diffusion musicale sur la Ville et le Pays d'Aix : **Concerts et Mardis Musicaux** (conférences, concerts-lecture, concerts impromptus) accueillent de nombreux groupes de la région - amateurs ou professionnels - ainsi que les prestations des différents Ensembles des *Fêtes d'Orphée*.

Modestie des tarifs, réductions, formules d'abonnements, chéquier *Latitude 13* pour les collégiens, gratuité pour les enfants... sont autant de choix à votre service, pour une culture familière, de qualité, et pour tous.

**Formules de réductions et d'abonnements en fin de brochure.**

Parce que la musique vivante est un partage irremplaçable.  
**Bienvenue !**

*Les Fêtes d'Orphée* et l'Espace Musical *Chapelle S<sup>te</sup>-Catherine* sont soutenus par :

Le Conseil Régional Provence, Alpes, Côte-d'Azur,

Le Conseil Général des Bouches-du-Rhône,

La Ville d'Aix-en-Provence,

La Communauté du Pays d'Aix,

Le Ministère de la Culture et de la Communication.

PROGRAMMATION  
NEUVIÈME  
SAISON  
1<sup>er</sup> semestre : octobre - février

## Ouverture de la Saison

Mardi 3 octobre, 18 h 30 / Chapelle des *Oblats*

La IX<sup>e</sup> Saison de l'Espace Musical

Guy Laurent, directeur

MARDI  
MUSICAL

En prélude au concert d'ouverture du soir-même, présentation de la programmation de cette nouvelle saison.

Un échange avec le public permet de recueillir les souhaits des auditeurs, de dialoguer, pour une meilleure diffusion des musiques patrimoniales.

Entrée libre

Mardi 3 octobre, 20 h 30 / Chapelle des *Oblats*

### *Les Fêtes d'Orphée*

Grand-chœur, Solistes & Basse-continue (orgue & viole)  
Guy Laurent (direction).

CONCERT

« **Hommage aux Maîtres baroques de Provence** »

En cette soirée inaugurale - qui marque également le XX<sup>e</sup> Anniversaire de la création de notre Ensemble - nous présentons un florilège d'œuvres festives de nos compositeurs provençaux :

- Grands motets de Jean Gilles *Latatus sum* & *Paratum cor meum*.

Issues de la Bibliothèque nationale de France, ces œuvres rares mais splendides seront prochainement enregistrées pour le disque par *Les Fêtes d'Orphée*.

- *Magnificat* d'Auphand : Ce maître carpentrassien nous livre une page pleine de fraîcheur et d'élégance, datée de 1758.

- *Messe* de Poitevin / Campra : En faisant alterner les compositions du maître et de son disciple le plus connu, nous mettons en évidence la filiation musicale qui relie ces deux grands compositeurs aixois.

Le petit motet *Tota pulchra es* de Campra (pour deux dessus) vient compléter cette évocation d'un office en notre cathédrale *S'-Sauveur*, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Un patrimoine vivant !

15 € / 10 €

**Vendredi 20 octobre, 20 h 30 / Chapelle des Oblats**

**Ensemble Instrumental Soliste  
des Fêtes d'Orphée**

**CONCERT**

Jean-Michel Hey, Jean-Thomas Hulard & Guy Laurent (flûtes) /  
Annick Lassalle (viole de gambe) / Corinne Bétirac (clavecin)

**« Les belles infidèles »**

Ce nom poétique, désignant les traductions en littérature, peut également s'appliquer aux « transcriptions musicales » : Une œuvre composée pour un dispositif musical est interprétée par un autre (qu'il y ait ou non ré-écriture).

A une époque où la musique vivante est (pratiquement) la seule qui puisse être entendue, ce procédé facilite la diffusion des œuvres.

La flûte - instrument alors très répandu dans la société cultivée - participe de cette pratique.

Quant au clavier, il remplit déjà pleinement ce rôle de pouvoir tout interpréter.

Au programme :

- Concerto comique de Michel Corrette *La Servante au bon tabac*

- Concerto grosso de Corelli

- Concerto de Händel

- Transcriptions pour le clavecin...

Un divertissement baroque dans l'esprit d'une soirée aux chandelles.

12 € / 9 €

**Mardi 14 Novembre, 20 h 30 / Eglise du S'-Esprit**

**Chœur *La Passacaille***

Chœur a capella  
Françoise Espitalier (direction)

**CONCERT**

**« Polyphonies médiévales »**

Ce spectacle est une libre évocation du Moyen-Age et de la Renaissance, à travers un choix de polyphonies *a capella*. Une succession de quatre tableaux fait alterner musique - religieuse et profane - et textes évocateurs, la diversité des costumes (de l'austère aube monacale aux extravagantes tenues princières) rehaussant ce parcours historique et poétique.

Fondé en 1982 par Françoise Espitalier, rejointe par Marc Demaria, l'Ensemble *La Passacaille* rassemble une trentaine de choristes curieux de toutes les expériences musicales, du Moyen-Age au XX<sup>e</sup> siècle, en passant par le baroque.

Il s'ouvre à de nombreuses collaborations avec des solistes, instrumentistes professionnels, ainsi que d'autres chœurs, apportant une contribution de qualité à la vie musicale régionale.

Une soirée découverte, pour ce nouveau groupe accueilli et son programme original.

12 € / 9 €

**Mardi 28 novembre, 19 h / Chapelle des Oblats**

**Olivier Lyan & des musiciens  
du Conservatoire d'Aix-en-Provence**

Galoubet-Tambourin, clavecin, quatuor à cordes.

CONCERT IMPROMPTU

**« Tambourinaires du XVIII<sup>e</sup> siècle »**

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'instrument identitaire de la Provence - le Galoubet-Tambourin - jouit d'un engouement remarquable (d'ailleurs comme la musette et la vielle, autres instruments « champêtres ») qui le fait jouer à Paris et à la cour de Versailles, pour - et parfois par - l'aristocratie de l'époque.

Empruntant aux recueils de Chédeville, Lavallière... ce programme de musiques provençales et parisiennes présente ces répertoires de façon originale : les pièces sont ici arrangées pour flûte de tambourin, quatuor à cordes et clavecin.

Il est présenté par Olivier Lyan et de jeunes diplômés et élèves du cycle de perfectionnement de la classe de *Flûtes de Tambourin* du Conservatoire National de Musique d'Aix-en-Provence.

6 € / 4 €

**MARDI  
MUSICAL**

Mardi 12 décembre, 20 h 30  
Mercredi 13 décembre, 18 h 30  
Chapelle des Oblats

### Ensemble Vocal & Instrumental des Fêtes d'Orphée

Solistes, Chœur féminin, Ensemble Instrumental  
des Fêtes d'Orphée

#### CONCERTS

##### « Noël baroque »

Ce programme s'organise autour de la *Messe pour le tems de Noël* de Michel Corrette. L'œuvre - illustrative du « dernier baroque », à l'aube de la Révolution - requiert un chœur féminin et ses solistes, avec orgue concertant.

Auteur à succès particulièrement prolifique, Corrette trouve dans cette forme qui mêle tradition populaire et usages savants, les ressources d'une œuvre séduisante et accessible à tous.

En miroir, et alternant avec les différents passages de la *Messe*, nous reprenons les thèmes de cette œuvre - Noël's célestes de l'époque, et bien souvent aujourd'hui encore - dans les versions vocales et instrumentales du XVIII<sup>e</sup>, signées des grands maîtres du genre : Lebègue, Corrette, Dandrieu, ainsi que les Noël's publiés par Ballard...

12 € / 9 €

Mardi 9 Janvier, 19 h / Chapelle des Oblats

### Guy Laurent, directeur des Fêtes d'Orphée

#### CONFÉRENCE ILLUSTRÉE

« Renaissance d'un patrimoine oublié :  
20 ans de découvertes »

En cette saison du XX<sup>e</sup> anniversaire des *Fêtes*, Guy Laurent fait le point sur l'œuvre accomplie depuis 1986 (une soixantaine de partitions provençales re-crées), mais également sur la problématique de l'interprétation baroque aujourd'hui, la place faite à ce patrimoine dans l'offre culturelle régionale, ainsi que les enjeux pour la société de demain.

Le propos est illustré d'exemples musicaux empruntés aux archives de l'Ensemble.

Entrée libre

MARDI  
MUSICAL

Vendredi 19 janvier, 20 h 30

Eglise du S'-Esprit

### Ensemble Instrumental Renaissant des Fêtes d'Orphée

Jean-Michel Hey, Jean-Thomas Hulard, Guy Laurent, (flûtes)  
Annick Lassalle (viole de gambe), Nigel Solomon (théorbe),  
Odile Boyer (chant), Béatrice Lièvre (percussions)

#### « L'Europe de la Renaissance : Danses & chansons »

#### CONCERT

Dernière née des phalanges des *Fêtes d'Orphée*, l'Ensemble Renaissant complète son effectif et étoffe son répertoire ; œuvres françaises, mais également italiennes, espagnoles, anglaises... ; l'esprit européen présidant déjà à la circulation fructueuse des musiciens et de leurs partitions. Trois thèmes s'enchevêtrent pour tisser un programme plaisant aux couleurs contrastées :

- Les « danseries » (Pavanes, Gaillardes et autres Branles...) dans leurs formes fonctionnelles ou plus écrites, parfois également chansons,

- Les compositions instrumentales (Canzone, Ricercare, Fantaisies... ) alliant science polyphonique, virtuosité, imagination, parfois sur des thèmes de chansons...

- Les chansons enfin, dans la diversité de leur facture et de leur inspiration.

Œuvres de Prætorius, Phalèse, Sermisy, Costeley, Josquin des Près, Orlando di Lasso, Frescobaldi, Banchieri, Bassano, Cabezon, Ortiz, Sweelinck, Henry VIII...

12 € / 9 €

**Mardi 6 février, 20 h 30**

**Eglise du S'-Esprit**

**Chœur de dames des Fêtes d'Orphée**

Chœur, Solistes & Basse-continue  
Guy Laurent (direction)

**CONCERT**

« **La louange des anges** »

A la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, le développement des « Maisons religieuses » s'accompagne d'un art musical au sommet. Il s'ensuit une production d'œuvres religieuses abondante et de grande qualité, servie par les meilleures plumes du Royaume. Les *Dames & Demoiselles* chantent interprètent ces répertoires conçus sur mesure... Chant de louange à la Vierge, au Christ, à Dieu.

En miroir, l'œuvre du XIX<sup>e</sup> siècle illustre le prolongement de l'esprit baroque à travers le plain-chant musical, tandis que la pièce contemporaine se fait l'écho de l'intériorité des compositions du Grand siècle.

- Œuvres de Nivers & Clérambault : *Salve Regina / Litanies à la Vierge / Regina cæli / O Filii / O gloriosa Mariae / Beata es Maria*

- Charpentier : *Magnificat*

Ainsi que :

- *Messa a tré* de G. Bonnaud (d'après les manuscrits d'Arles et Carpentras, XIX<sup>e</sup>)

- *Silence alone* (création, 2006) de Jaroslav Adamus.

12 € / 9 €

Ce programme n'est pas contractuel.  
Consultez les affiches et la presse.

Neuvième Saison 2006 / 2007 – 1<sup>er</sup> semestre : octobre – février

## Octobre 2006

**Mardi 3, 18 h 30 / Chapelle des Oblats**

Guy Laurent (Présentation illustrée)  
« La IX<sup>e</sup> Saison de L'Espace Musical » (Entrée libre)

**Mardi 3, 20 h 30 / Chapelle des Oblats**

*Grand-choeur des Fêtes d'Orphée* (Concert inaugural)  
« Hommage aux Maîtres baroques de Provence »

**Vendredi 20, 20 h 30 / Chapelle des Oblats**

*Ensemble Instrumental Soliste des Fêtes d'Orphée*  
« Les belles infidèles » **(CONCERT)**

## Novembre

**Vendredi 14, 20 h 30 / Eglise du S'-Esprit**

Chœur *La Passacaille* **(CONCERT)**  
« Polyphonies médiévales »

**Mardi 28, 19 h / Chapelle des Oblats**

Olivier Lyan & des musiciens du Conservatoire  
« Tambourinaires du XVIII<sup>e</sup> siècle » **(MARDI MUSICAL)**

## Décembre

**Mardi 12, 20 h 30 / Chapelle des Oblats**

**Mercredi 13, 18 h 30 / Chapelle des Oblats**  
*Ensemble Vocal & Instrumental des Fêtes d'Orphée*  
« Noël baroque » **(CONCERT)**

## Janvier 2006

**Mardi 9, 19 h / Chapelle des Oblats**

Guy Laurent **(MARDI MUSICAL / CONFERENCE)**  
« Renaissance d'un patrimoine oublié : 20 ans de découvertes »

**Vendredi 19, 20 h 30 / Eglise du S'-Esprit**

*Ensemble Instrumental Renaissant des Fêtes d'Orphée*  
« L'Europe de la Renaissance : Danses & Chansons » **(CONCERT)**

## Février

**Mardi 6, 20 h 30 / Eglise du S'-Esprit**

Chœur de dames des *Fêtes d'Orphée* **(CONCERT)**  
« La louange des anges »



## Les Festes d'Orphée

Ensemble baroque / XX<sup>e</sup> Saison

Direction : Guy Laurent

« *Patrimoine Musical de la Provence Baroque* »

Grand-choeur / Ensembles Vocaux  
Ensembles Solistes / Ensembles Instrumentaux  
Orchestre Baroque

**Re-création d'œuvres provençales :** Poitevin, Belissen, Pelegrin, Audiffren, Estienne, Blanchard, Archimbaud, Auffand, Hugues, Gautier, Villeneuve, Campra, Gilles...

**Œuvres françaises :** Charpentier, Lully, Rameau, Clérambault, Couperin, Brossard, Nivers...

**Œuvres européennes :** Bach, Telemann / Monteverdi, Vivaldi, Pergolèse, Gesualdo, Correlli / Purcell, Tallis...

**Autres répertoires :** Baroque latino-américain / Œuvres des XVI<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> siècles / Musiques traditionnelles...

**Concerts :** Région, France, au-delà...

**Enregistrement de C D :** Six publications  
En préparation : C D « Jean Gilles » (parution 2007)

**Animation Culturelle :** Conférences, concerts-lecture, animations scolaires, expositions...

### Contact :

Tel, Rep, Fax : 04 42 99 37 11

E.mail : [orphee@orphee.org](mailto:orphee@orphee.org)

Site : [www.orphee.org](http://www.orphee.org)

# MICHEL

papeterie • beaux arts • photocopie

59, COURS MIRABEAU • AIX-EN-PROVENCE

TEL. 04 42 38 24 65 • FAX. 04 42 26 17 13



Qui sait déguster  
ne boit plus jamais de vin,  
mais goûte des secrets .

Salavador Dali

Le vin et ce qui lui convient

*La Cave d'Yves*

8 bis rue Portalis – 13100 Aix en Provence

04 42 93 75 80 – [www.lacavedyves.com](http://www.lacavedyves.com)



20, place du Palais - Aix-en-Provence

04 42 38 18 91

Librairie générale

CD : classique / jazz / musiques du monde

DVD

*La musique est notre amitié*

ANCIENNE SOCIÉTÉ PROVENÇALE D'INSTRUMENTS  
L'ancien Musée, salles de concert de la ville



14 - 18 rue Courtois  
Téléphone : 04 42 99 37 11  
Page 8 de 10

## 2006-2007 / Premier semestre

Formulaire à découper, et à nous adresser

*Les Fêtes d'Orphée* - c/o Guy Laurent  
2 montée du Château - 13880 Velaux

Cochez la formule, puis les dates choisies

- Les 6 concerts : 48 € (Réduction de 35 %)  
 4 concerts au choix : 40 € (Réduction de 20 %)

3/10/06 : *Les Fêtes d'Orphée*  
Hommage aux Maîtres baroques de Provence

20/10 : *Les Fêtes d'Orphée*  
Les belles infidèles

14/11 : *La Passacaille*  
Polyphonies médiévales

*Les Fêtes d'Orphée*  
Noël baroque. Au choix :

12/12 (20 h 30) ou  13/12 (18 h 30)

19/01/07 : : *Les Fêtes d'Orphée*  
L'Europe de la Renaissance : Danses & chansons

6/02 : *Les Fêtes d'Orphée*  
La louange des anges

NOM (en majuscules) : .....

Prénom : .....

Adresse complète : .....

.....

.....

Téléphone : .....

Ci-joint un chèque de : ..... Euros en règlement

Les avantages de nos formules d'abonnements :

- Vous bénéficiez d'un tarif dégressif, très préférentiel.
- Vous recevez votre carte d'abonnement (personnelle) par courrier.
- Vous n'attendez plus. Votre place est réservée, dans les meilleures rangées.

Bonne Saison Musicale !



## Espace Musical

Les lieux :

**Chapelle des Oblats**

Haut du cours Mirabeau

**Eglise du Saint-Esprit**

Rue Espariat

Pour toute correspondance, adresse postale :

*Les Fêtes d'Orphée* - c/o Guy Laurent  
2 montée du Château - 13880 Velaux

Adresse e.mail : orphee@orphee.org

Site Web : www.orphee.org

Conditions générales :

Concerts :

**Abonnez-vous ! / Réservez !**

Tarif réduit : Chômeurs, Etudiants, Rmistes

Gratuit pour les enfants (moins de 12 ans) accompagnés  
Chèques *Latitude 13* (collégiens)

Groupes (à partir de 10 places) : Tarif dégressif,  
nous consulter dès que possible.

N B :

Pas de réservation pour les Mardis Musicaux  
(et les conférences, gratuites).

Places en vente sur place, 45 minutes avant le début du concert.

Réservations par courrier : chèque à notre adresse,  
en précisant le concert, jusqu'à 10 jours avant la date choisie.

Cinq minutes avant l'heure de début du concert,  
les places réservées non occupées sont remises en vente.

Ce programme n'est pas contractuel.

Consultez les affiches et la presse.

Renseignements-Réservations :

04 42 99 37 11

Equipe des *Fêtes d'Orphée* :

Julien Ridez (administration générale)

Filipa Rodrigues (manifestations publiques)